



Bulletin d'Information Officiel

Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table



FEDERATION LUXEMBOURGEOISE DE TENNIS DE TABLE

3 route d'Arlon L-8009 STRASSEN Tel. 48 37 83 Fax 48 37 85

BULLETIN D'INFORMATION OFFICIEL

N° 01/2021 du 15 janvier 2021

Bericht der CD-Sitzung vom 2. Dezember 2020

per Zoom-Videokonferenz

Zugeschaltet sind: Dielissen Henri, Gonderinger Camille, Hartmann André, Linster Jean-Marie,
Pommerell Serge, Regener Gilles, Schmit Guy, Senninger René, Sahr Romain
Sowie: Patrick Massen, Jean-Marie Noël

- 7.1. Der Bericht der letzten Sitzung des CD vom 11. November wird nach Vornahme geringfügiger Veränderungen angenommen und für die Veröffentlichung im nächsten BIO freigegeben.
- 7.2. Das Verbandssekretariat bleibt in der Zeit zwischen den Feiertagen des Jahresendes auch an den Werktagen vom 28.-31.12. geschlossen. Dringende Angelegenheiten werden behandelt.
- 7.3. Die von der CT vorgeschlagenen Alternativen für eine Wiederaufnahme des offiziellen Spielbetriebs werden diskutiert. Ob und inwiefern diese umgesetzt werden können, bleibt von der Entwicklung der Corona-Pandemie und den Entscheidungen der Regierung bezüglich des Sportbetriebs abhängig.
- 7.4. Der COSL hat beschlossen, angesichts des von der Pandemie geprägten Sportjahres und der Annullierung fast sämtlicher internationaler Wettbewerbe im Prinzip keine Veränderungen in der Zusammensetzung des COSL-Elitesportkaders für das Jahr 2021 vorzunehmen. Davon betroffen sind die Damen- und die Herrennationalmannschaft sowie die Spielerinnen Sarah De Nutte, Danielle Konsbruck und Ni Xialian sowie die Spieler Eric Glod und Luka Mladenovic, die mithin im Elitekader des COSL verbleiben werden. Eine vom COSL erwünschte Zusammenstellung der Resultate des Jahres 2020 wurde vorgenommen und beim COSL eingereicht.

- 7.5. Der CD analysiert die Opportunität und die Modalitäten im Hinblick auf eine Auflösung der Mutuelle de la FLTT und die Möglichkeiten einer Integration in die CSMS (Caisse de Secours Mutuel des sportifs). Es sollen weitere Informationen eingeholt werden im Hinblick auf eine diesbezügliche Beschlussfassung und die Einhaltung der erforderlichen Prozeduren.
- 7.6. Die Vertreter des CD im Conseil d'Administration des CTTC-E berichten über die Generalversammlung, die per Videokonferenz am 23. September 2020 stattgefunden hat.
- 7.7. Der Vertrag für eine Zusammenarbeit zwischen der Loterie Nationale und der FLTT wurde um zwei Jahre verlängert. Der CD bedankt sich bei den Verantwortlichen der Loterie Nationale dafür, dass sie bereit sind, die Zusammenarbeit mit der FLTT fortzuführen und hofft, dass diese Zusammenarbeit im Interesse der beiden Partner und zur ihrer vollsten Zufriedenheit gestaltet werden kann.
- 7.8. André Hartmann berichtet über weitere Gespräche, die mit aktuellen Sponsoren der FLTT derzeit geführt werden im Hinblick auf eine Verlängerung der Sponsorverträge.

Die nächste Sitzung des CD findet am Dienstag, dem **22. Dezember 2020** in Form einer Videokonferenz statt.

Bericht der CD-Sitzung vom 22. Dezember 2020

per Zoom-Videokonferenz

Zugeschaltet sind: Dielissen Henri, Gonderinger Camille, Hartmann André, Linster
Jean-Marie, Pommerell Serge, Regener Gilles, Schmit Guy, Senninger
René, Sahr Romain
Sowie: Patrick Massen, Jean-Marie Noël

In der letzten Zeit sind einige Personen verstorben, die sich um den Tischtennissport hierzulande verdient gemacht haben.

Arno MICHELS war zeitlebens eine tragende Säule, zuerst des DT Gilsdref, dem er 1975 beitrug, und dann ab 2013 des Fusionsvereins DT Gilsdref-Veinen, in dem er bis zu seinem viel zu frühen Tod als Sekretär fungierte.

Romain THOLL war seinerseits ein Pilier des DT Luerenzweiler. Nach dessen Auflösung im Jahr 2001 blieb er dem Tischtennis treu und wechselte zum DT Nospelt, dem er bis zu seinem Tod angehörte. Er war überdies ein treuer Supporter unserer Nationalmannschaften, die er bei ihrem Auftreten immer lautstark anfeuerte. Als langjähriger aktiver Schiedsrichter war er derzeit noch Sekretär der ADATT (Amicale des Arbitres de Tennis de Table).

Aline WEGENER gehörte zu den Pionieren des Frauentischtennis in Luxemburg. Als sie 1954 eine Lizenz beim DT Peppeng annahm, wurde sie schnell zu einer Spitzenspielerin der Peppinger Mannschaft, die im Damentischtennis sehr erfolgreich war. Ihren größten Erfolg kannte sie 1961, als sie Landesmeisterin bei den Damen wurde, nachdem sie in der Saison zuvor den Landesmeistertitel im Damen-Doppel (zusammen mit H. Jung von der Palette Esch) und im Mixed zusammen mit Carlo Jaminet (Red Boys Differdingen) gewonnen hatte. Mit Carlo Jaminet gewann sie weitere 6 Titel im Mixed in den Saisons 1961/62 bis 67/68. Im Damendoppel war sie ebenfalls Landesmeisterin 1961/62 mit ihrer Mannschaftskollegin aus Peppingen E. Kirsch sowie 1964/65 mit L. Leininger vom DT Capip. Dem DT Peppeng gehörte sie bis zum Jahr 1986 an. Aufgrund ihrer außerordentlichen Verdienste wurde sie 1975 in den Comité d'Honneur der FLTT aufgenommen.

Die Mitglieder des CD gedenken der Verstorbenen und entbieten ihren Familien ihr herzliches Beileid.

- 8.1. Der Bericht der letzten Sitzung des CD vom 2. Dezember liegt noch nicht vor.
- 8.2. Die Entschädigungen für die ehrenamtlichen Mitarbeiter im Verband für die zweite Hälfte des Jahres 2020 werden verabschiedet, sodass sie demnächst ausbezahlt werden können.
- 8.3. Die Mannschafts-Weltmeisterschaft 2020, welche ursprünglich im Mai 2020 in Busan, Korea hätte stattfinden sollen, wurde zuerst in den September 2020, dann in den März 2021 verlegt. Diese wurde jedoch nun von der ITTF endgültig abgesagt und wird demnach nicht mehr stattfinden. Den weiteren Verlauf wird die ITTF zu einem späteren Zeitpunkt festlegen; immerhin hatten sich unsere Damen- sowie Herrenmannschaft für diese Weltmeisterschaft qualifiziert.
- 8.4. Die Europameisterschaften 2020 in den Einzelwettbewerben, welche im September 2020 in Warschau, Polen hätte stattfinden sollen, wurden nun für die Zeit vom 21. – 27. Juni 2021, ebenfalls in Warschau, neu angesetzt.
- 8.5. Die Mannschafts-Europameisterschaft 2021 soll derzeit noch im geplanten Zeitraum vom 28. September 2021 bis zum 3. Oktober 2021 in Cluj-Napoca in Rumänien stattfinden.
- 8.6. Die Qualifikation für die Mannschafts-Europameisterschaft 2021 der Damengruppe (Kategorie A) sowie der Herrengruppe (Kategorie B) sollte am Wochenende vom 23. / 24. Januar 2021 in der Coque in Luxemburg ausgetragen werden, wurde jedoch nun von der ETTU auf einen späteren Zeitpunkt verschoben.

Den ursprünglich vorgesehenen Veranstaltern, dazu also auch der FLTT, wird auch zu diesem späteren Termin die Möglichkeit geboten, weiterhin ihre Gruppen austragen zu können. Ob dies immer noch in Luxemburg möglich sein wird, soll vom neuen Termin der Qualifikationsspiele und demnach der Verfügbarkeit des Gymnase der Coque abhängen. Wegen der vielen technischen und medizinischen Vorgaben ergibt sich eine Austragung an einem anderen Spielort in Luxemburg als kaum möglich.

N.B. Mittlerweile hat die ETTU einen neuen Modus für die Qualifikation zu den Mannschafts-EM festgelegt.

- 8.7. Die europäische Olympia-Qualifikation im Einzel ist weiterhin für den 10. bis 14. Februar 2021 in Moskau vorgesehen.

N.B. Mittlerweile wurde beschlossen, die Olympia-Qualifikation auf jeden Fall nicht in Moskau durchzuführen. Die Organisation wurde dem portugiesischen Tischtennisverband übertragen, der die Organisation nun für die Zeit vom 10.-14. Februar plant und für die Lissabon als Austragungsort vorgesehen ist.

- 8.8. Die ITTF hat ihrerseits die Welt-Olympia-Qualifikation im Einzel für den Zeitraum vom 15. bis 18. März 2021 angesetzt. Austragungsort ist Doha (Katar).

- 8.9. Der Europe-Top-16-Cup, für den Xia Lian Ni aufgrund ihrer Platzierung in der Europarangliste qualifiziert ist, wurde mittlerweile ebenfalls von der ETTU verschoben und wird demnach nicht mehr am 6. /7. Februar 2021 ausgetragen, sondern an einem Zeitpunkt kurz nach den Olympischen Spielen stattfinden.

N.B. Mittlerweile hat die ETTU den Termin des Europe-Top-16-Cup wieder geändert, und das Turnier soll nun am Pfingstweekende (22. bis 24. Mai) stattfinden, im Prinzip in Montreux (Schweiz).

- 8.10. Am Wochenende vom 16. / 17. Januar 2021 hätte eine Gruppe des Europapokals der Damen in Niederkerschen ausgetragen werden sollen. Auch diese Spiele wurden von der ETTU auf einen späteren Zeitpunkt im Frühjahr verschoben.

N.B. Als neuer Termin für diese Gruppenspiele ist nun das letzte Wochenende im März vorgesehen (27.-28. März)

- 8.11. Die von der CT vorgeschlagenen Alternativen für eine Wiederaufnahme des offiziellen Spielbetriebs werden diskutiert. Ob und inwiefern diese umgesetzt werden können, bleibt von der Entwicklung der Corona-Pandemie und den Entscheidungen der Regierung bezüglich des Sportbetriebs abhängig.

- 8.12. Die FLTT hat beim COSL einen Antrag auf Olympia-Förderung für Sarah De Nutte und Ni Xialian eingereicht mit der Bitte um Unterstützung der Maßnahmen, mit denen die beiden Spielerinnen die Qualifikation sichern können und auf die Spiele selbst, die 2024 in Paris stattfinden werden.

- 8.13. Die FLTT unterstützt einen Antrag von Dani Konsbruck als Mitglied des FLTT-Nationalkaders und des COSL-Elitekaders auf eine teilweise Freistellung von ihren beruflichen Pflichten, um sich intensiver um ihre sportliche Förderung und Vorbereitung im Interesse vor allem auch der Damennationalmannschaft widmen zu können.

- 8.14. Die CCF wird gebeten, in der nächsten CD-Sitzung eine detaillierte Auswertung der Trainingspräsenzen in den verschiedenen Kadern für die Saison 2019/2020 bzw. die Periode ab den Sommerferien bis zu Weihnachten 2020 vorzulegen.

- 8.15. Der Vertrag für eine Zusammenarbeit zwischen der Banque Raiffeisen und der FLTT wurde um drei Jahre verlängert. Der CD bedankt sich bei den Verantwortlichen der Banque Raiffeisen dafür, dass sie bereit sind, die Zusammenarbeit mit der FLTT fortzuführen und hofft, dass diese Zusammenarbeit im Interesse der beiden Partner und zur ihrer vollsten Zufriedenheit gestaltet werden kann.

Nächste Sitzung: Mittwoch, den **13. Januar 2021** in der Maison des Sports in Strassen



**LOTERIE
NATIONALE**

En jouant, l'aide à l'enfance est gagnante !

Savez-vous que depuis **70 ans**, 100% des bénéfices de la Loterie Nationale sont reversés à l'aide à l'enfance, à l'environnement, au sport et à la culture ?



www.loterie.lu
Games for good causes
1945-2015

L'intégralité du revenu de la Loterie Nationale revient aux missions philanthropiques de



ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte



National League A : SPILLPLANG 2020 -2021

BDO TT League

[Version: 2021-01-15]



R	Sp-T	Dag	Datum	Zäit	Heem-Équipe	Auswäerts-Équipe	Resultat	Bemierkungen
	Vendr	Sept 18	19:00	MC (2019-2020) : Finale				an der Coque
QR 1	Sonn	Sept 20	15:00	Lénger	Union	5 - 0		
	Sonn	Sept 20	15:00	Houwald	Rued	5 - 0		
	Sam	Sept 19	15:00	Berbuerg	Briddel	4 - 4		
	Sam	Sept 19	15:00	Iechternach	Hueschtert-Folscht	2 - 5		
	Sam	Sept 19	15:00	Éiter-Waldbriedemes	Diddeleng	4 - 4		
QR 2	Sam	Sept 26	15:00	Diddeleng	Union	5 - 2		
	Sam	Sept 26	15:00	Hueschtert-Folscht	Éiter-Waldbriedemes	5 - 3		
	Sam	Sept 26	15:00	Briddel	Iechternach	4 - 4		
	Sam	Sept 26	15:00	Rued	Berbuerg	4 - 4		
	Sam	Sept 26	15:00	Lénger	Houwald	4 - 4		
	Sonn	Sept 27	15:30	MC-Q : DIDDELENG				
QR 3	Sam	Okt 03	15:00	Union	Houwald	0 - 5		
	Sam	Okt 03	15:00	Berbuerg	Lénger	1 - 5		
	Sam	Okt 03	15:00	Iechternach	Rued	4 - 4		
	Sam	Okt 03	15:00	Éiter-Waldbriedemes	Briddel	5 - 0		
	Sonn	Okt 18	15:00	Diddeleng	Hueschtert-Folscht	5 - 3		
	Sonn	Okt 04	15:30	MC-Q : HOUWALD				
QR 4	Sam	Okt 10	15:00	Hueschtert-Folscht	Union	5 - 3		
	Sam	Okt 10	15:00	Briddel	Diddeleng	1 - 5		
	Sam	Okt 10	15:00	Rued	Éiter-Waldbriedemes	5 - 2		
	Sam	Okt 10	15:00	Lénger	Iechternach	5 - 3		
	Sam	Okt 10	15:00	Houwald	Berbuerg	5 - 3		
QR 5	Sam	Okt 24	16:00	Union	Berbuerg	2 - 5		
	Sam	Okt 24	15:00	Iechternach	Houwald	2 - 5		
	Sam	Okt 24	15:00	Éiter-Waldbriedemes	Lénger	4 - 4		
	Sam	Okt 24	15:00	Diddeleng	Rued	5 - 0		
	Sam	Okt 24	15:00	Hueschtert-Folscht	Briddel	5 - 1		
QR 6	Sam	Febr 06	15:00	Briddel	Union			
	Sam	Febr 06	15:00	Rued	Hueschtert-Folscht			
	Sam	Febr 06	15:00	Lénger	Diddeleng			
	Sam	Febr 06	15:00	Houwald	Éiter-Waldbriedemes			
	Sam	Febr 06	15:00	Berbuerg	Iechternach			
QR 7	Sonn	Febr 07	15:00	Union	Iechternach			
	Sonn	Febr 07	15:00	Éiter-Waldbriedemes	Berbuerg			
	Sonn	Febr 07	15:00	Diddeleng	Houwald			
	Sonn	Febr 07	15:00	Hueschtert-Folscht	Lénger			
	Sonn	Febr 07	15:00	Briddel	Rued			
CD ¼	Dën	Febr 09	20:00	Coupe de Luxembourg 'Dammen'			1/4-Fin	
	Më-So	Febr 10-14		Europäesch Olympia-Quali am Simple				zu Lissabon (POR)
CS ¼	Sam	Febr 13	17:00	Coupe de Luxembourg 'Senioren'			1/4-Fin	an der Coque
CL ½	Sonn	Febr 14	15:30	Coupe de Lux. 'Senioren' & 'Dammen'			1/2-Fin	an der Coque
AT	Sa-So	Febr 20-21		Auswäich-Terminer (fir verluegte Matcher)				



National League A : SPILLPLANG 2020 - 2021

BDO TT League

[Version: 2021-01-15]



R	Sp-T	Dag	Datum	Zäit	Heem-Équipe	Auswäerts-Équipe	Resultat	Bemierkungen
NLA BDO TT League : QUALI-RONN	QR 8	Sam	Febr 27	15:00	Rued	Union		dëse Spilldag gëtt geméiss VB-RGL 2020-03 gespillt
		Sam	Febr 27	15:00	Lénger	Briddel		
		Sam	Febr 27	15:00	Houwald	Hueschtert-Folscht		
		Sam	Febr 27	15:00	Berbuerg	Diddeleng		
		Sam	Febr 27	15:00	lechternach	Éiter-Waldbriedemes		
	QR 9	Sonn	Febr 28	15:00	Union	Éiter-Waldbriedemes		dëse Spilldag gëtt geméiss VB-RGL 2020-03 gespillt
		Sonn	Febr 28	15:00	Diddeleng	lechternach		
		Sonn	Febr 28	15:00	Hueschtert-Folscht	Berbuerg		
		Sonn	Febr 28	15:00	Briddel	Houwald		
		Sonn	Febr 28	15:00	Rued	Lénger		

National League A BDO TT League : PLAY-OFF PLAY-DOWN RELEGATION (NLA-NLB)	PD 1	Sam	Mäerz 06	15:00				Play-Down 1
		Sam	Mäerz 06	15:00				
	PD 2	Sam	Mäerz 13	15:00				Play-Down 2
		Sam	Mäerz 13	15:00				
	PD 3	Sonn	Mäerz 14	15:00				Play-Down 3
		Sonn	Mäerz 14	15:00				
	HF 1	Sonn	Mäerz 14	15:00				1/2-Finale 1
		Sonn	Mäerz 14	15:00				
	PD 4	Sam	Mäerz 20	15:00				Play-Down 4
		Sam	Mäerz 20	15:00				
	HF 2	Sonn	Mäerz 21	15:00				1/2-Finale 2
		Sonn	Mäerz 21	15:00				
	PD 5	Sam	Mäerz 27	15:00				Play-Down 5
		Sam	Mäerz 27	15:00				
	HF 3	Sonn	Mäerz 28	15:00				1/2-Finale 3
		Sonn	Mäerz 28	15:00				
		Sa-So	Abr 17-18		Individuell Landesmeeschterschaften		SEN	an der Coque
	RLG 1	Sam	Mee 01	19:00				Relegatioun NLA•NLB 1
		Sam	Mee 01	19:00				
	Fin 1	Sam	Mee 01	15:00				Finale 1
		Sam	Mee 01	15:00				
	RLG 2	Sam	Mee 08	19:00				Relegatioun NLA•NLB 2
		Sam	Mee 08	19:00				
	Fin 2	Sonn	Mee 09	15:00				Finale 2
		Sonn	Mee 09	15:00				
	RLG 3	Sam	Mee 15	19:00				Relegatioun NLA•NLB 3
		Sam	Mee 15	19:00				
	Fin 3	Sonn	Mee 16	15:00				Finale 3
		Sonn	Mee 16	15:00				

F L T T : RESTART-Spillplang

Version : [2021-01-15]

M	Datum	MM 'SENIORS'			MM J•C•M	Coupe Kompet.	Individuell Kompetitionen		Bemierkung (en)	
		National League		PROM - DIV 6						
		NLA (Nat-1)	NLB (Nat-2)							
F E B R U A R	06	QR 6	HR 5	xx	C 1.3	TH•ME•FE				
	07	QR 7	HR 6				TOU	Zolwer		
	09					Dam ¼-F				
	11	European Olympic Qual. Lisbon (POR) (10.-14.)				Jeu ½-F				
	13					Sen ¼-F	TOU		Fuesend	
	14					Se&Da ½-F	TOU			
	20						TOU			
	21						TOU	Préizerdaul	Buergsonndeg	
	➡➡➡ VERBANDS-RANGLESCHT 2021 • 01 ⚡⚡⚡									
	⚡⚡ VB-RGL 2020 • 03 ⚡⚡									
	27	QR 8	HR 7	S 05	C 1.4				ETTU Cup R1 (a)	
	28	QR 9					TOU	Briddel		
M Ä R Z	02					TH•ME•FE				
	06 07	PD 1	PO PD 1	S 06	C 1.5		TOU	Nouspelt (07)		
	09					TH•ME•FE				
	13	PD 2	PO PD 2	S 07	xxx	TC KC ½-F				
	14	½-F 1 PD 3					TOU	Rammerech		
	16					TH•ME•FE				
	20	PD 4	PO PD 3	S 08	C 2.1					
	21	½-F 2					TOU	Schöffleng		
	23					TH•ME•FE				
	27	PD 5	PO PD 4	S 09	C 2.2				ETTU Cup R1 (b)	
	28	½-F 3					TOU	Lëntgen		
	30-02							FLTT	Business Trophy	
A B R Ä P R I L	03-05						TOU	Wëntger (05)	Ouschteren	
	10 11						TOU		Wäissen O-Sonndeg	
	17									
	18						FLTT	Ind LM SEN	TOU : Union	
	20					(Réserve)			TOU : Lénger (JEU)	
	24	xxx	xxx	xx	C 2.3	Cup-Finals				
	25						TOU	Kordall		
M E I	01	F 1 RLG ^A 1	RLG ^B 1				TOU	Groussbus-M.		
	02						FLTT	Ind LM JEU		
	08	RLG ^A 2	RLG ^B 2	xx	C 2.4					
	09	F 2					FLTT	KR PrM Élim ??	Europadag	
						TOU	Äischen			
	15	RLG ^A 3	RLG ^B 3	xx	C 2.5				ETTU Cup R2	
	16	F 3					TOU	Lenneng		
	22-24	Euro Top 16					TOU	Wolz (22)	Päischten	
29 30						TOU				
JUN	05.12.19	xxx	xxx	xx	JEU•MIN	xxx	FLTT	KR J•C•M ??		

| MM = Équipe-Championnat | J•C•M = JEU • CAD • MIN | TOU = Veräins-Tournoi | RLG = Relegatioun |

« Dès lundi matin, ils disposaient d'une solution »

BDO – Exceptional Client Services



Qu'il s'agisse de planifier les premières démarches ou de développer une stratégie existante, l'équipe BDO délivre ce que vous attendez, tout en restant à votre écoute. Nous avons la capacité de vous assister dans vos projets.

Audit | Tax | Advisory | Accounting | Business Services Outsourcing
www.bdo.lu

BDO est le nom de marque pour le réseau BDO et pour chacune des entreprises membres BDO.



Bericht der CdA-Sitzung vom 14. Dezember 2020

Anwesend: Leif Bjurström, Armand Hoff, Jean-Marie Linster, Jean-Marie Noël, Pol Pierret, Frank Schoellen, Luc Schulz, Winfried Schulz, René Senninger
Entschuldigt: Claude Fisch

Der Bericht der letzten Sitzung wurde angenommen.

Eine Anpassung des IR-19 wird dem Comité Directeur vorgeschlagen.

Die neuen Polohemden für die Schiedsrichter wurde geliefert und werden bei nächster Gelegenheit verteilt.

Die Spieltermine für die BDO TT League sind noch nicht endgültig bekannt, weil die Maßnahmen gegen Covid-19 abgewartet werden müssen; dementsprechend kann auch noch keine Einsatzplanung gemacht werden. Die CdA bekräftigt ihr Bemühen, für jedes Spiel mindestens 3 Schiedsrichter zu benennen; sollte dies aufgrund von fehlenden Meldungen nicht möglich sein, wird nur 1 Oberschiedsrichter nominiert.

Internationale Organisationen sind weiterhin größtenteils abgesagt. Auf europäischer Ebene sind aber für Januar 2021 u.a. Länderspiele und europäische Vereinswettbewerbe vorgesehen (dabei handelt es sich um Spiele, die ursprünglich im Herbst 2020 angesetzt waren). Für ein Spiel der belgischen Nationalmannschaft (23./24.01.2021) konnte bisher kein Schiedsrichter gefunden werden; für die Spiele der FLTT-Auswahlen (Damen und Herren) am selben Termin sind Meldungen vorhanden.

Die Liste der aktiven internationalen Schiedsrichter der ETTU wurde auf deren Anfrage aktualisiert und außerdem werden zwei junge Schiedsrichter als mögliche Kandidaten für die internationale Qualifikation mitgeteilt.

Die Schiedsrichterausbildung 2020/2021 soll in den kommenden Monaten weitergeführt werden; die CdA wird mehrere Termine vorschlagen, um Alternativen unter Berücksichtigung der Corona-Maßnahmen zu haben. Es ist das Ziel der CdA den theoretischen Teil der Ausbildung im Laufe dieser Saison abzuschließen; aus diesem Grund wird gegebenenfalls auch ein Onlineseminar in Frage kommen. Die weitere Planung geschieht in enger Zusammenarbeit mit der ENEPS.

Die ADATT teilt mit, dass das internationale Schiedsrichterturnier 2021 weiter auf der Kippe stehen könnte; Anfang 2021 sollen Gespräche mit den anderen Teilnehmern geführt werden, um die Situation zu klären.

Bei Spielen der deutschen Bundesliga wurde beobachtet, dass Spieler eigenständig die Handtuchboxen verstellen; die CdA stellt nach einer kurzen Diskussion klar, dass die Einrichtung der Spielbox nicht von Spielern verändert werden darf. Sollten besondere Umstände eine Änderung erfordern, muss dies im Vorfeld dem Oberschiedsrichter mitgeteilt werden, der dann eine Entscheidung treffen muss.

Bei einem Vortrag von Prof. Dr. med. Barbara Gärtner zum Thema „Sport in der aktuellen Pandemie: Welche Hygienemaßnahmen und Präventionskonzepte sind sinnvoll?“ (Link: <https://www.youtube.com/watch?v=HBIEXIsNUZA>), der vom COSL organisiert worden war, ist u.a. die Desinfektion von Spielmaterial angesprochen worden; falls sich daraus Anpassungen des FLTT-Schutzkonzeptes ergeben, werden die Schiedsrichter darüber informiert.

Nächste Sitzung: 25.01.2020 um 19h00

Jean-Marie Noël
Sekretär der CdA



Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table

MELDUNGEN zur Mannschaftsmeisterschaft DAMES

DOKUMENT 5 (3)

VEREIN: 		SAISON: 2020 – 2021
---	---	---------------------

Einsendefrist: **Donnerstag, 11. Februar 2021** || ➔ **Einsendung** an das Verbandssekretariat (E-Mail) ➔

DAMEN - Mannschaftsmeisterschaft (Dreier-Mannschaften)

Anzahl Mannschaften:

Bemerkungen (z.B. Spielgemeinschaften):

Für die Mannschaftsmeisterschaft DAMES müssen für jede gemeldete Mannschaft, bis zum **11. Februar 2021**, die drei (3) am höchsten klassierten Spielerinnen, die der Verein in der betreffenden Mannschaft einsetzen wird, im **INTRANET**, in der Rubrik [Compétitions individuelles] eingegeben werden.

Bei Nichteingabe der Spielerinnen einer Mannschaft im Intranet, wird diese Mannschaft nicht zur Mannschaftsmeisterschaft DAMES zugelassen.

- Es können auch **SPIELGEMEINSCHAFTEN** mit Spielerinnen aus zwei verschiedenen Vereinen gemeldet werden; beide Vereine müssen ihre Spielerinnen im Intranet melden und eine entsprechende Bemerkungen im Feld (oben) eintragen.

Was in dieser Saison die Organisation der MM DAMES, und insbesondere deren Spieltermine angeht, können wir die diesbezüglichen Details erst festlegen, wenn wir wissen wie es – Corona bedingt – **nach dem 1. Februar** im Sport weitergehen wird. Generell wird es jedoch wohl so sein, dass wir die Anzahl jener zur Teilnahme an der MM DAMES zugelassenen Mannschaften eventuell, oder besser gesagt wahrscheinlich, werden begrenzen müssen. Überdies könnte es – mangels verfügbaren Wochenendterminen – notwendig werden, dass wir die Spiele der MM DAMES, zumindest teilweise, an WOCHENTAGEN (z.B. Donnerstags) im Lauf des Monats März werden einplanen bzw. ansetzen müssen.



voyages
emile weber
dischtklasseg reesen



L'art de vous faire voyager.

EMILE WEBER



DONIC BLUEGRIP C1 • C2



DIE ZUKUNFT IST SCHON DA

Der BLUEGRIP war in seinen Versionen V1 und R1 schon eine Revolution: Das Beste aus zwei Welten in einem Belag! Jetzt führt DONIC diese Entwicklung noch weiter. Mit dem BLUEGRIP C1 und C2 sind zwei Versionen dieser Reihe hinzugekommen, die alles andere in den Schatten stellen. Auch für diese beiden gilt: Der DONIC BLUEGRIP hat eine klebrige Oberfläche nach chinesischer Art und dazu einen Schwamm mit mächtiger Katapultwirkung und enormer Dynamik, wie man sie nur von Belägen aus Deutschland und Japan kennt.

Doch diese Dynamik wurde jetzt noch deutlich gesteigert. Mit dem 60° harten Schwamm der Version C1 beschreibt der Ball beim Topspin einen noch stärkeren Bogen und bekommt noch mehr Speed, der C2 hat einen etwas weicheren Schwamm und zudem feine Unterschiede in der Noppengeometrie, die das weichere Spielgefühl zusätzlich unterstützen.

DONIC BLUEGRIP C1 OFF++

Technologie: Volltension Schwamm, klebriges Obergummi. Härtester Schwamm (60°) der Serie

Charakter: Sehr hart! Höchste Dynamik und stark gekrümmter Bogen der Flugkurve bei Topspins, enorm hohe Griffigkeit

Empfehlung: Vorhandbelag für kompromisslose Topspinspieler

DONIC BLUEGRIP C2 OFF+

Technologie: Volltension Schwamm, klebriges Obergummi. Mit 55° etwas weicher und leichter als der C1

Charakter: Kraftvolle Katapultwirkung, äußerst rotationsfreudig

Empfehlung: Für kompromisslose Offensivspieler, die auf Tempo und Spin setzen

DONIC.
CREATE SUCCESS

www.donic.de

Adressenänderung beim DT Äischen

S: WEIS Karin, GSM: 621 13 97 08, **Email: karinweis203@gmail.com**

Restart - Spielplan

In diesem BIO wird der neue Spielplan veröffentlicht (Seite 10). Die hierin für die „National League“ (= NAT-1 und NAT-2) der MM ‚Seniors‘ aufgeführten Spieltermine sind dabei als verbindlich zu betrachten, d.h. in diesen beiden Ligen wird der Spielbetrieb ab dem kommenden 6. Februar wieder aufgenommen, mit dann gleich einem doppelten Spieltag in den beiden Ligen. Für alle anderen Kompetitionen sind die im Spielplan aufgeführten Termine derzeit nur als provisorisch zu betrachten sind, da alles davon abhängt, ob nach dem 1. Februar wieder allgemein Sport-Wettkämpfe in den unteren Divisionen der Alterskategorie ‚Seniors‘, sowie in den Jugend-Alterskategorien ausgetragen werden dürfen oder nicht. Ggf. wird der Spielplan für die vorgenannten Kategorien später entsprechend den diesbezüglich vom Parlament festgelegten Regeln geändert bzw. angepasst werden müssen.

IR-33 (Anti-Corona-Schutzkonzept):

Déi aktualiséiert Versioun (7.0) vum Anti-Corona-Schutzkonzept (= IR-33) ass elo op der FLTT-Homepage:

<https://www.fltt.lu/media/cebf8040-1259-45de-97d9-254d53303ff1/ir-33-anti-corona-schutzkonzept-v-370.pdf>

Hei nach eng Kéier déi WICHTEGST Ännerungen, déi et duerch dat neit Covid-19-Gesetz ginn huet:

- (1) Eng Trainingsgrupp duerf net méi wéi maximal 10 Persounen begräifen, alles zesummen: Spiller, Trainer, Kiné,
- (2) Iwwerall an zu all Ament muss ALL eenzel Persoun eng Distanz vun 2 Meter zur nächster Persoun anhalen AN eng Schutzmask unhunn, déi Nues a Mond bedeckt.
Déi zwou eenzeg, an och wierklech eenzeg Ausnamen, wou keng Schutzmask muss gedroe ginn, ass fir d'SPILLER (an och nëmmen exklusiv fir déi), an zwar während där Zäit, wou se entweder an der Spillbox sportlech aktiv sinn (an NET, wa se sech just an d'Spillbox setzen fir do ze diskutieren!), oder wann se um Wee sinn aus dem Vestiaire an d'Dusch oder ënnert der Dusch stinn.
- (3) An engem Vestiaire duerfen, egal wéi grouss dee Vestiaire ass, sech maximal 10 Persounen mateneen ophalen. Och am Vestiaire muss zu all Ament d'Distanz vun 2 Meter agehale ginn an all Persoun eng Schutzmask unhunn.
- (4) Och an den Duschen (wann déi dann op resp. zougänglech sinn) muss d'Distanz vun 2 Meter agehale ginn.
- (5) Fir eng Trainingsgrupp mat méi wéi 3 Persounen (inklusive Trainer, Betreier asw) muss eng minimal Fläch vun 30 m² pro Persoun zur Verfügung stoen, d.h. et duerf een am Spillsall nëmmen souvill Spillboxen ariichten, datt déi 30 m²-Conditoun ëmmer agehale ka ginn. Am Abschnitt c) vum Punkt A.11 vum Anti-Corona-Schutzkonzept fannt dir eng Rei Beispiller, wéi e Spillsall - am Respekt vun der 30m²-Virschreft - kann ageedeelt resp. ageriicht ginn.
- (6) D'Spillmaterial muss NET méi desinfizéiert ginn. Dat gëllt fir ALL d'Spillmaterial, also Dëscher, Bäll, Zielkëschen, Clôturen asw. E Veräin, dee säi Material awer och weiderhin nach desinfizéiere wëll, duerf dat natierlech och weiderhin nach sou maachen.

Saisonkalender - Regionalmeisterschaften

Aufgrund der neuen gesetzlichen ‚Corona‘-Bestimmungen wird es ja bis Ende Januar noch nicht erlaubt sein, außer in den obersten Spielklassen der Mannschafts-Meisterschaften, sportliche Wettbewerbe mit größerer Beteiligung durchzuführen. Demnach werden die für den 24. Januar geplanten TT Regionalmeisterschaften nun NICHT am vorgesehenen Termin stattfinden können. Falls sich im Lauf der nächsten Monate noch eine Möglichkeit zur Durchführung der Regionalmeisterschaften ergeben sollten, können diese eventuell noch kurzfristig angesetzt werden. Sollte dies nicht mehr möglich werden, so würden dann in dieser Saison leider keine Regionalmeisterschaften mehr stattfinden können.



Damenmannschaft für die EM 2021 qualifiziert

Das Executive Board der ETTU informierte am Dienstagabend über seine rezenten Entscheidungen bezgl. der Gruppenspiele der Qualifikation für die Mannschaftseuropameisterschaften vom 28. September bis zum 3. Oktober 2021 in Cluj-Napoca (ROU). Nachdem diese Gruppenspiele der Damen und Herren ursprünglich bereits im Herbst 2020 hätten stattfinden sollen, wurden sie später aufgrund der Pandemie auf das Wochenende vom 23. und 24. Januar rückverlegt, anschließend noch mal auf die Woche vom 16.-21. Februar 2021.

Das Executive Board der ETTU hat nun entschieden, die Austragung der Gruppenspiele der höchsten Division bei Herren und Damen komplett zu annullieren, mit der Konsequenz, dass die jeweils 12 besten Mannschaften nun direkt für die EM-Endrunde im Herbst 2021 qualifiziert sind (dies unter der Voraussetzung, dass die Mitgliedsverbände der ETTU diese Entscheidung des ETTU Executive Boards beim Außergewöhnlichen Kongress am 13. Februar bestätigen, was aber im Prinzip nur eine reine Formsache sein sollte).

Da die luxemburgische Damenmannschaft mit ihrem zweiten Gruppenplatz bei den Mannschaftseuropameisterschaften 2019 in Nantes sich unter den besten zwölf Mannschaften (Platz 11) platzieren konnte, muss das Team um Ni Xia Lian und Sarah De Nutte keine Qualifikation mehr durchlaufen und ist direkt für die EM-Endrunde im September in Rumänien qualifiziert.

Die Herren hingegen, die in der Qualifikation in der zweithöchsten Division antreten, müssen noch um die Teilnahme an der Europameisterschaft kämpfen. Ihre Qualifikationsgruppe, welche die Gegner Israel, Kosovo sowie eine noch zu ermittelnde Mannschaft der dritten Division umfasst, wird voraussichtlich Ende Mai ausgetragen (genaues Datum und Spielort müssen noch festgelegt werden).

Neben diesen Wettkämpfen stehen ebenfalls noch die Qualifikationsturniere für die Olympischen Spiele auf dem Programm. Vom 10. bis zum 14. Februar soll in Lissabon (Portugal) das europäische Qualifikationsturnier stattfinden, vom 16. bis zum 19. März das Weltqualifikationsturnier in Doha, Qatar. Bei beiden Turnieren werden noch direkte Startplätze für die Olympischen Spiele in Tokio vergeben.

Das Weltqualifikationsturnier wird im Übrigen im Rahmen eines Middle East Hubs ausgetragen. Vorher finden nämlich ebenfalls in Doha vom 28. Februar bis zum 6. März ein WTT Contender-Turnier sowie vom 6.-13. März ein WTT Star Contender statt.

De Nutte Sarah**Frankreich, PRO Dames****Montag, 14.12.2020**

T.T ST Quentin	- Entente ST Pierraise	3 – 0	
De Nutte Sarah (LUX, FTTT 26)	- Noskova Yana (FRA, FTTT 10)	3 – 2	8, 6, -9, -10, 11

Frankreich, PRO Dames**Sonntag, 20.12.2020**

T.T ST QUENTIN 1	- QUIMPER	3 – 1	
De Nutte Sarah (LUX, FTTT 26)	- Emmanuelle Lennon (FRA, FTTT 34)	3 – 2	-8, 6, 2, -6, 4

DONIC[®]
CREATE SUCCESS



Redémarrez avec Audi.
Chaque jour une possibilité
de se réinventer.

Audi e-tron déjà à partir de 361 €/mois*

Découvrez toutes nos offres de la rentrée chez votre
concessionnaire Audi et sur [audi.lu](https://www.audi.lu)

[audi.lu](https://www.audi.lu)

*Exemple de tarif PrivateLease. Durée de 48 mois avec acompte de 25% du prix final du véhicule, kilométrage total de 60.000 km et frais d'immatriculation inclus. Prime gouvernementale incluse. Sous réserve de modification de tarif et d'acceptation du dossier par le comité de crédit. Prêteur : Volkswagen Losch Financial Services SA, 5 rue des Joncs à L-1818 Howald - N° RC Lux B228320 - N° de TVA LU30608514.

ITTF World Ranking

12. Januar 2021

HERREN

	<u>WR (12.01.)</u>		<u>Punkte</u>		<u>WR (05.01.)</u>
GLOD Eric	210	--	1544		210 --
MLADENOVIC Luka	213	--	1500		213 --
MICHELY Gilles	405	--	620		405 --
KILL Christian	585	--	328		585 -1
HUBERTY Dennis	1029	--	116		1029 -1
CIOCIU Traian	1054	--	102		1054 --
DIELISSEN Marc	1129	--	78		1129 -1
SANTOMAURO Fabio	1347	--	46		1347 --

Gesamtanzahl Spieler: 1608

Team-Ranking: 49/151

DAMEN

	<u>WR (12.01.)</u>		<u>Punkte</u>		<u>WR (05.01.)</u>
NI Xia Lian	42	--	4756		42 --
DE NUTTE Sarah	76	--	3152		76 --
KONSBRUCK Danielle	244	--	1036		244 --
MEYER Sarah	494	--	346		494 --
GONDERINGER Tessy	712	--	166		712 --

Gesamtanzahl Spielerinnen: 1160

Team-Ranking: 20/131



Luxembourg, le 13 janvier 2021

Circulaire 01/2021

aux fédérations sportives agréées concernées par le contrôle médico-sportif des sportifs licenciés

Objet : Examens médico-sportifs en 2021

Madame la Présidente,
Monsieur le Président,

Par la présente, je me permets de vous rappeler ma circulaire du 28 avril 2020 au sujet du prolongement de la validité de certains examens médico-sportifs périodiques jusqu'au 31 décembre 2021.

En effet, suite à une modification de la réglementation afférente, dans le contexte de la pandémie Covid-19, les sportifs, titulaires d'une licence et nés au cours des années 1970 ,1975 ,1980 ,1990, 2000,2005 et 2008, ont, exceptionnellement, vu la validité de leur examen médico-sportif prolongée jusqu'au 31 décembre 2021.

Ces personnes devront dès lors se présenter au contrôle médico-sportif jusqu'au 31 décembre 2021 au plus tard, tout comme, d'ailleurs, les sportifs qui doivent se présenter à un examen périodique à l'échéance habituelle en 2021, à savoir ceux nés en 1971 ,1976, 1981, 1991 ,2001 ,2006 et 2009 et, en sus, ceux qui souhaitent obtenir une première licence de compétition auprès d'une fédération sportive.

Compte tenu donc du nombre important de sportifs qui devront se présenter à un contrôle médico-sportif en 2021 dans un contexte sécuritaire et sanitaire adapté aux circonstances, je vous saurais gré de bien vouloir inviter vos clubs affiliés et leurs licenciés de prendre les dispositions nécessaires pour convenir d'un tel rendez-vous dans des délais rapprochés et appropriés.

Sept centres médico-sportifs régionaux et quatre cabinets médicaux sont à leur disposition pour assurer la prise en charge et garantir une validation des dossiers dans les meilleurs délais.

Le planning est organisé sur rendez-vous et en fonction des disponibilités des médecins, assistants/secrétaires.



1. Centres d'examens médico-sportifs régionaux

Luxembourg Institut national des sports (INS)	66, rue de Trèves	L-2630 Luxembourg
Dudelange	56, rue du Parc	L-3542 Dudelange
Esch/Alzette	21, rue Henri Tudor	L-4335 Esch/Alzette
Ettelbruck	1, avenue J.F.Kennedy	L-9053 Ettelbruck
Grevenmacher	20, route du Vin	L-6794 Grevenmacher
Mersch	École Nic Welter accès parking-place de l'Église	L-7523 Mersch
Steinfort	7b, rue de Hagen accès à l'arrière de la Maison relais	L-8421 Steinfort

2. Prise de rendez-vous pour les centres d'examens régionaux

La prise de rendez-vous pour les **sept centres médico-sportifs régionaux** se fera par téléphone les **jours ouvrables entre 8h00 et 17h00 heures** auprès des agents du ministère des Sports aux numéros suivants :

247-83413

247-83446

247-83464

247-83485

Seuls les sportifs en possession d'un numéro d'identification national peuvent se voir accorder un rendez-vous. Pour les demandes en obtention d'un numéro d'identification national, veuillez consulter le point 6.

Une prise de rendez-vous en ligne et l'annulation d'un rendez-vous en ligne est disponible sur notre site www.sports.lu.



3. Centres d'examens - Cabinets médicaux

Les rendez-vous dans les **cabinets médicaux** se font directement auprès des secrétariats respectifs, aux numéros de téléphone respectifs :

Rédange Dr Arnaud Rayeur	Tél. : 236242-1	18, rue de la Piscine	L-8508 Rédange
ou sur www.cmred.lu en précisant «Examen médico-sportif»			
Wiltz Dr Susanne Scheer-Behn	Tél. : 95 79 28	9, Rue de la Fontaine	L-9521 Wiltz
Wiltz/Weidingen Dr. Maureen Poncin	Tél.: 691 101 920	15, am Pëtz	L-9579 Wiltz/Weidingen
Troisvierges Dr Simon Pierre	Tél.: 99 73 77	10, Grand-Rue	L-9905 Troisvierges

Il n'est pas exclu que d'autres cabinets médicaux s'ajouteront à cette liste en cours d'année.

Dans un esprit de courtoisie et afin de respecter le fonctionnement général du système mis en place, les sportifs sont priés d'annuler en amont leur rendez-vous en cas d'empêchement ou autre. Il leur sera proposé un rendez-vous alternatif.

4. Mesures de protection sanitaire

- Les visiteurs sont tenus de respecter les gestes barrières et de se présenter à l'heure convenue.
- À l'arrivée, toute personne entrant au centre médico-sportif est tenue de se désinfecter les mains.
- Le port du masque est obligatoire pendant tout le séjour au centre médico-sportif. (examen inclus)
- Dû aux circonstances et dans un impératif de santé et de sécurité, le nombre de places est limité dans les salles d'attente.
- Les enfants sont accompagnés dans la mesure du possible par un parent ou un représentant légal.
- En amont de l'examen, le sportif remplira, sur place, un questionnaire ayant trait aux symptômes COVID-19 et le remettra à l'assistant/secrétaire.
- Le formulaire est retourné au sportif avant son départ.
- En cas de suspicion de pathologie COVID, le médecin refusera l'examen d'un sportif. Le sportif devra alors contacter son médecin traitant ou l'hôpital de garde.



5. Informations utiles

Les sportifs sont priés de présenter :

- leur carte de sécurité sociale ;
- leur carte de vaccination ;
- et d'apporter, le cas échéant, leurs lunettes.

Les sportifs ne parlant pas les langues usuelles du pays, voire l'anglais, sont priés de se faire accompagner par une personne « interprète ».

6. Numéro d'identification national

Les sportifs qui n'ont pas encore de numéro d'identification national peuvent faire une demande en obtention d'un tel numéro en transmettant par mail à l'adresse registre.medico@sp.etat.lu:

- une copie de la carte d'identité (recto/verso) ou du passeport ;
- un certificat de résidence ou, pour les résidents français, une déclaration sur l'honneur légalisée par la commune de résidence avec indication de l'adresse ;
- l'adresse électronique du sportif.

La demande d'attribution d'un numéro d'identification national doit se faire en amont de la prise de rendez-vous.

Je vous saurais dès lors gré de bien vouloir transmettre la présente à tous les clubs de sports affiliés et concernés par la matière.

Pour de plus amples renseignements, veuillez-vous adresser à la Division médico-sportive du ministère des Sports par mail **medico@sp.etat.lu** ou par téléphone **247-83417** ou **247-83422** ou **247-83482**.

Veuillez agréer, Madame la Présidente, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Ministre des Sports

Dan Kersch

PROUDLY
LOCALLY
OWNED

SINCE
1986

ASPORT

> sports + performance <

INGELDORF
WICKRANGE

Game, Set,
Asport



JAKO



panzeri

uhlsport



VOTRE SPECIALISTE TEAMSPORT AU LUXEMBOURG



Rue du XXII Mai (ZI Walebroch)
L-9099 Ingeldorf
Tél.: (+352) 80 84 23 - 1



34, route d'Ettelbruck
L-9160 Ingeldorf
Tél.: (+352) 26 80 20 - 1



3, rue des Trois Cantons
L-3980 Wickrange
Tél.: (+352) 26 37 15 - 1



80, route de Longwy
L-8060 Bertrange
Tél.: (+352) 27 44 77

hxxx
A STYLEPARC

Asports new fashion and lifestyle concept

INGELDORF &
WICKRANGE

ASPORT
cycling

INGELDORF &
WICKRANGE

PLUSIEURS VÉLOS D'ESSAIS
DISPONIBLES





CK | Document
imaging



Libérez-vous des contraintes. Nos experts locaux vous équiperont avec les meilleurs produits et solutions pour matérialiser et façonner des contenus de haute qualité, à votre image. Misez sur le meilleur de la technologie pour améliorer vos performances et relever de nouveaux défis.

CK | Digital
workflows



Simplifiez-vous la vie. Nous accompagnons votre entreprise sur le chemin de la transition numérique. Nous développons des solutions digitales sur mesure pour vous permettre de vous concentrer sur l'essentiel : le développement de votre business et l'équilibre de vos équipes.



CK | Sport
& Fitness

Réalisez-vous pleinement. Par la pratique d'une activité sportive, nous vous transmettons l'énergie nécessaire à la réussite de vos projets professionnels et personnels. Profitez d'infrastructures de qualité et de conseils personnalisés pour vous épanouir à chaque moment de votre vie.



healthy people, healthy business

Depuis 1946, Charles Kieffer Group vous épaula dans le développement de votre entreprise au Luxembourg. Pour cela, nous plaçons la technologie au service de l'homme et de son épanouissement. Grâce à l'engagement et à l'expérience de nos équipes, nous vous accompagnons au quotidien pour que votre entreprise et vos collaborateurs grandissent ensemble, dans le respect de chacun, en pleine santé.



**LA FÉDÉRATION LUXEMBOURGEOISE DE
TENNIS DE TABLE présente ses
SPONSORS ET PARTENAIRES**

